



الافتتاح 6.10.2009 @ 18:00

الحاضرة 10.10.2009 @ 18:00

وائل شوقي

تأملات الفنان المصري وائل شوقي في الثقافة والمنتقد والسياسة تُعرض في دارة الفنون. المعرض يقدم عملاً

ب عنوان «قناة لارفا ٢» من إنتاج الفنان خلال إقامته في الدارة، يستكشف خلاله الذات عبر الترحال، وهو فيديو صوره الفنان خلال لقاءه مع لاجئين فلسطينيين في مخيم سوف بالأردن. كما يقدم المعرض «تيليماتش السادات»، وهو عمل فيديو يُظهر استعراض السادس من أكتوبر العسكري، واغتيال أنور السادات وجنازته عبر تمثيل للأطفال يقوم به أطفال. أما «حديقة الأخصى» فهو تجهيز فني وفيلم متحرك يظهر قبة الصخرة. الأيقونة التي تجسد الصمود الفلسطيني في وجه الاحتلال الإسرائيلي، على هيئة شكل دائري متحرك ومضيء أشبه بلعبة من تلك المنتشرة في مدن الملاهي. يدعو العمل إلى التأمل في نقاط التماس بين الخطابين الديني والسياسي، وتقوم فكرته على الترفيه الذي يتوافر لستخدامي الألعاب ومشاهدها دون أن يلتفتوا للجانب التقني المنظم لماكينات هذه الألعاب. كما يقدم المعرض للمرة الأولى عمل «تيليماتش الصليبية»، من مجموعة (تيليماتش) للفنان.

Wael Shawky's reflection on culture, religion, and politics will be on show at Darat al Funun starting October 6th, 2009. The exhibition will feature the 10 minute video ‘Larvae Channel 2’, produced by the Egyptian artist during his residency at the Darat. The work that utilizes video examines the idea of self exploration through displacement, and is based on an interview shot by the artist in Souf, the Palestinian refugee camp in Jordan. The exhibition also presents Shawky’s ‘Télématch Sadat’ and ‘Al-Aqsa Park’. ‘Télématch Sadat’ is a video that shows the 6th of October military parade, Anwar Sadaat’s assassination and funeral, all chillingly re-enacted by children, while ‘Al-Aqsa Park’ is an animated film installation showing the Dome of the Rock, a renowned icon of Palestinian-Israeli conflict in Jerusalem displayed as a controlled carousel with blinking lights. The exhibition will premiere ‘Télématch Crusades’ from Shawky’s Télématch series.



الافتتاح 6.10.2009 @ 18:00

مختارات من صالون الشباب

صالون الشباب معرض سنوي مفتوح مقرّه في القاهرة يقدم أعمالاً لفنانين شبان ويعدّ نقطة انطلاق للموهوبين

فنياً. في عامه العشرين (٢٠٠٩) قامت هيئة التحكيم باختيار مائة فنان من أصل ألف ومائة تقدموا بطلبات للمشاركة. وائل شوقي، حسن خان وبسام الباروني كانوا ضمن الهيئة التي شدّت أحكامها بحسب جودة العمل وموضوعه، فاقصرت اختياراتها على عدد قليل من الأعمال مقارنة بالعدد الذي الصالون اختياره سابقاً. يقدم المعرض الذي يقام في البيت الأزرق بدارة الفنون، من تنظيم وائل شوقي واختياره، أعمالاً مختارة لفنانين شاركوا في نسخة صالون الشباب العشرين، تشتمل على أفلام فن فيديو، ولوحات ورسومات تُعرض بالتزامن مع معرض وائل شوقي بدارة الفنون. الفنانون المشاركون هم: أحمد البدري، أحمد كامل، إسلام زين الماعدين، محمد حسام الدين، إيناس صقر، عمرو الكفراوي، محمد (مو) نبيل، محمود حلوي، أحمد ناجي ومروة الشاذلي.

‘The Youth Salon’ is a yearly open-call exhibition based in Cairo that presents works by young Arab artists, and is considered among emerging talents as a stepping stone for an artistic career. In its 20th edition this year, the stakes were clearly high as members of the jury committee narrowed the choice of around 100 artists from a pool of over 1100, a first time occurrence in the history of the Salon. Wael Shawky, Hassan Khan and Bassam Al Baroni were among the members of the committee that were in charge of the selection. An exhibition at the Blue House at Darat al Funun features 8 artists chosen from the 20th Youth Salon curated by Wael Shawky. The works include video pieces, paintings and installation and will run in parallel to Shawky’s exhibition at Darat al Funun. Participating artists: Ahmed Badry, Ahmed Kamel, Amr Kafrawy, Enas Sakr, Eslam Zeen El Abdeen & Mohamed Hossam, Mahmood Hallwq & Ahmed Nagy, Marwa Shazly, and Mo Nabil.



أداء فني 6.10.2009 @ 20:00

طارق عطوي

" طلبة/استراتيجيات مواجهة الضجيج" أداء صوتي قوي حسباً وإلكترونياً من تأليف الفنان اللبناني طارق عطوي وبرمجته وأدائه. الأداء الذي أنتجه بينالي الشارقة التاسع (٢٠٠٩) يتّقدم في ساحة الآثار بدارة الفنون في الثامنة من مساء الثلاثاء 6/١٠/٢٠٠٩. وهو يستمد وحيه من الأيام الثلاثة التي عاين منها طارق وهو قيد الأسر والتعذيب خلال العدوان على لبنان صيف العام ٢٠٠٦، إذ فقد حاسة السمع جزئياً في أذنه اليسرى نتيجة ما تلقاه من ضرب على رأسه. طلبة/استراتيجيات مواجهة الضجيج " يظهر التشابه بين محاولة التحرر من مشاعر الاعتقال الجسدي والنفسي، وانهيار حدود الأداء الموسيقي المتعارف عليه من خلال الموسيقى الإلكترونية وفن الحاسوب المحمول.

‘Un-drum / strategies of surviving noise’ is an intense and physical electronic sound performance composed; programmed, engineered, and performed by Lebanese artist Tarek Atoui. The performance, produced by the ‘Sharjah Biennial 9’ in 2009, will be performed at the archaeological site of Darat al Funun on Tuesday, October 6th, 2009 at 8 pm. The work draws upon the three days of arrest and torture the artist experienced during the July 2006 war on Lebanon, during which he permanently lost partial hearing in his left ear after receiving a beating to the head. ‘Un-drum / strategies of surviving noise’ draws parallels between attempts to break states of physical and psychological detention and siege, with the collapsing of musical performance boundaries, laptop art and electronic music.

الافتتاح 6.10.2009 @ 20:00

سوفترونكس

ورشة 28.9.2009 -31.4.2010

ورشة متعددة المراحل تنظمها دارة الفنون بإشراف الفنان طارق عطوي. تبدأ الورشة بقاء تعريفى يلقي الضوء على تطبيقات التكنولوجيا الحديثة على المشاريع الفنية، وتستمر لمدة أربعة شهور يطور المشاركون خلالها مشاريعهم عبر تعاون مباشر مع الفنان، وفيها يتعرّفون على الاستخدامات المتعددة والمتداخلة للتكنولوجيا الصوتية والمرئية، وعلى عالم البرمجيات الفنية، إضافة إلى تطبيقات مرتبطة بالتكنولوجيا التفاعلية ضمن إطار الفنون المعاصرة. الأداء الصوتي والبصري كفن إنشائي سيتم التعامل معه عبر تطبيقات مستخدمة ضمن حقول تكنولوجية. تتخذ الورشة منحى «المشروع»، إذ سيتم تكليف كل مشترك بتطوير مشروع فني يعتمد على التقنيات «التكنو قتبية». الورشة مفتوحة لمشاركين من الأردن وفلسطين.

‘Bytes and Pieces’ is a multi-stage workshop organized by Darat al Funun and conducted by Lebanese media artist and sound performer Tarek Atoui. The workshop will commence with a talk by Atoui that will shed light on the application of new technologies to art projects. The workshop will take place over the course of six months, throughout which the participants will be introduced to the world of art-related software and hardware programming, and to several methods of working that apply interactive technologies to the frame of contemporary and interdisciplinary art forms while working in direct collaboration with the artist. The workshop is open to participants from Jordan and Palestine.

وائل شوقي ولد في الإسكندرية العام ١٩٧١، وهو فني ويعمل فيها. نال درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة الإسكندرية، والماجستير من جامعة بنسلفينيا (٢٠٠٠). أقام معارض فردية في: برلين (٢٠٠٩)، القاهرة، بروكسل وبيروت. وشارك في معارض جماعية في كل من: أميركا، فلسطين، روسيا، تركيا، سويسرا، هولندا، روما، إيطاليا وبريطانيا. حاز على العديد من الجوائز منها: جائزة للنحة المالية، نيويورك ٢٠٠٥؛ جائزة العالمية لقيادة فنون العالم الإسلامي، نيويورك ٢٠٠٤؛ جائزة منحة مؤسسة المركز الأمريكي، فيلادلفيا ٢٠٠٠؛ ونال جائزة التيل الكبرى في بينالي القاهرة السادس ١٩٩٦.

Wael Shawky (Alexandria 1971) lives and works in Alexandria. Shawky completed his BFA at The University of Alexandria, followed by an MFA at the University of Pennsylvania in 2000. He has received many awards for his work, among others: The International Commissioning Grant, The Lower Manhattan Cultural Council, New York, 2005; The International Award of The Islamic World Arts Initiative, Arts International, New York, 2004; and In 1996 won the Grand Nile Prize at the 6th International Cairo Biennial. His solo exhibitions include: Al Aqsa Park, The Townhouse Gallery, Cairo, 2008. Telematch Sadat, Telematch Market, Al Aqsa Park, at KVS, Brussels, 2007. The Forty Days Road, Wet Culture – Dry Culture, Galeria Sztuki Wspolczesnej, Krakow, 2007.

طارق عطوي ولد في لبنان العام ١٩٨٠، وانتقل إلى باريس العام ١٩٩٨، حيث درس الموسيقى المعاصرة والإلكترونية في الكونسرفاتوار القومي الفرنسي في ريم. وهو يعمل حالياً في هولندا مديراً فنياً مشاركاً في أستوديوهات «ستايك» في أمستردام. وقد أصدر ألبومه الشخصي الأول في سلسلة «مور أو فاش» الرموقة التابعة لشركة تسجيل «ستابلات» (أمستردام/برلين). وهو يستخدم الآلات الإلكترونية وغير الإلكترونية في عمله، ويقوم بتظيم مناسبات فنية وأعمال الانتقاء الفني الخاصة بورش عمل وتدخلات فنية في أوروبا والشرق الأوسط. كما يقوم بإنتاج برامج كمبيوتر جديدة لكل مشروع يعمل فيه، ويتخصص في تطوير أدوات من خلال الكمبيوتر تناسب أشكال الفنون متعددة النتائج وتعليم الشباب.

Tarek Atoui was born in Lebanon in 1980 and moved to Paris in 1998 where he studied contemporary and electronic music at the French National Conservatoire of Reims. He currently works in the Netherlands as co-artistic director of the STEIM Studios in Amsterdam and has released his first solo album on the esteemed Mort Aux Vaches series of the Staalplaat label (Amsterdam/Berlin). Atoui is an electro-acoustic musician who initiates and curates multidisciplinary interventions, events, concerts and workshops in Europe and the Middle East. He builds new software for each project he works on and specializes in creating computer tools for interdisciplinary art forms and youth education.

أيام الثلاثاء في الدارة

الافتتاح 6.10.2009 @ 20:00

أوتوستراد

حفل موسيقي | ساحة الآثار الثامنة مساء

عندما أصدر بزن الروسان ألبومه "تلفزيون" في العام ٢٠٠٧، نُظر إليه على أنه منتفض موسيقي ناقد اجتماعياً يختلف عن الموجة السائدة في العالم العربي. أبصر "أوتوستراد" النور بعد أن اجتمع ستة موسيقيون أردنيون على تقديم هذا المشروع الموسيقي في المسارح والصالات عرض، الأمر الذي شكّل ردّة فعل إيجابية وقوية. بعد عام من إنجاز "أوتوستراد" كمشروع تعاوني موسيقي جماعي، أطلقت الفرقة ألبومها الأول " بزن الروسان في أوتوستراد" ، والذي ضمّ أغاني حية ومسجلة، وعكس تجربة تلحين وتوزيع جماعية جديدة للفرقة بالإفادة من تجارب موسيقية غربية وشرقية. أعضاء الفرقة هم: بزن الروسان، وسام قطاونة، حمزة أرناؤوط، بشار عبد الغني، أفو دمرجيان وبرهان العلي.



عروض أفلام | البيت الأزرق السادسة مساء

الافتتاح 2٠.10/٢٠٠٩

ذاكرة مثقوبة ٦٢ دقيقة | ٢٠٠٩

فيلم تسجيلي من إخراج ساندرا ماضي – الأردن

الافتتاح 2٧/١٠/٢٠٠٩

قصر ١٤ ٤٦ دقيقة | ٢٠٠٧

فيلم تسجيلي لإخراج ساندرا ماضي – الأردن

الحذاء ١٢ دقيقة | ١٩٨٦

روائي قصير إخراج محمد علوه – الأردن

فرج درويش، بطل الأردن في الملاكمة والحاصل على الميدالية الذهبية في بطولة الجزائر عام ٢٠٠٤ ولما يتجاوز عمره ٢١ عاماً، يعيش حياة بائسة هو وعائلته في منزل متواضع في مخيم البقعة للاجئين الفلسطينيين في الأردن. يحلم فرج بميدالية أولمبية لأن "البطل الأولمبي لا ينسى" حسب تعبيره. سبب بسّ فرج، كما كثيفه الفيلم، هو رفضه اللبّ مع ملاكم إسرائيلي في بطولة أقيمت في تركيا قبل ثلاثة أعوام، مما دفع الاتحاد الأردني للملاكمة إلى حرمانه من اللب مدى الحياة. يخوض الفيلم في تفاصيل حياة فرج وعائلته في المخيم، وحالة اليأس التي يعيشها فرج بعد أن حُرّم من اللب الذي يمثل له قيمة معنوية أكثر منها مادية. وهو يتساءل على الدوام إن كان سيعود يوماً إلى الملاكمة في بلده أو خارجه، أم سيكون مصيره الحرمان من اللب للأبد؟

الافتتاح 1٠/١١/٢٠٠٩

فاصل ونواصل

أداء فني إخراج عبد الله ضيف – مصر

اعتماداً على شكل برامج الحوار، ودمج تقنيات الميديا والعرض الحي، يقوم هذا العرض المسرحي بإشراك جمهوره عبر مناقشة موضوعات تلقي بظلالها على حياتنا اليومية في إطار موقف الإنسان المعاصر من العالم المعلوماتي.

١٧/١١/٢٩ – ٢٠٠٩

شجاع بلا هوادة:

اتجاهات جديدة وسينما مصرية أخرى

برنامج عروض أفلام روائية وثائقية من مصر، يشارك في تقديمه أرت إيست. البرنامج من تنظيم واختيار رشا السلطي.

الافتتاح 13/10/2009

أوتوستراد

Yazan Al Rousan's album 'Telfizion', released in 2007, served as a means for social criticism and independence from the mainstream media. The group's first album, 'Yazan Al Rousan in Autostrad' was conceived by six rising talents from Jordan, combining sounds inspired from elements of world music merged with oriental themes. The group's first album, 'Yazan Al Rousan in Autostrad' was released as a result of the group's first year of working as a collective. Autostrad members are Yazan Rousan, Wisam Qatawneh, Hamza Arnaout, Bashar Abdelghani, Avo Demerjian, and Burhan Ali.



Film Screenings | Blue House at 6 pm

الافتتاح 20/10/2009

Perforated Memory 62' | 2009

Documentary film by Sandra Madi - Jordan

The documentary tells the story of a group of ex-guerrilla fighters (Fedayeen) that were active members in the Palestinian Revolution Movement during different stages of the Israeli occupation. A number of the wounded fighters settled in Jordan and are currently suffering from poverty, neglect and obliviousness.

الافتتاح 27/10/2009

Full Bloom 46' | 2007

Documentary film by Sandra Madi - Jordan



مؤسسة خالد شومان – دارة الفنون

مؤسسة خالد شومان – دارة الفنون

P.O.Box 5223, Amman 11183, Jordan | Tel.: 982 6 4643251/ 2 | Fax: 982 6 4643253

darat@theKhalidShomanFoundation.org | www.daratalfunun.org



Wael Shawky, 'Télématch Crusades', video still, 2009

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

مؤسسة خالد شومان

دارة الفنون

The Khalid Shoman Foundation

darat al funun

